

correctionnelles du tribunal de première instance, les juges au tribunal de la jeunesse sont prioritairement chargés des affaires pénales touchant l'ordre des familles ou les mœurs.»

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

worden verzocht zitting te nemen in de correctionele kamers van de rechtbank van eerste aanleg, worden de rechters in de jeugdrechtbank bij voorrang belast met de strafzaken betreffende misdrijven tegen de orde der familie en tegen de openbare zedelijkheid.»

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Opgegeven te Brussel, 21 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

F. 97 — 512

[97/9172]

21 JANVIER 1997. — Loi modifiant l'article 195 du Code judiciaire (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

N. 97 — 512

[97/9172]

21 JANUARI 1997. — Wet tot wijziging van artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(1) *Session ordinaire 1995-1996*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition de loi n° 266/1 du 23 novembre 1995, déposée par M. Duquesne. — Amendements n° 266/2 à 3. — Rapport n° 266/4 du 1^{er} août 1996 de M. Vandeurzen. — Texte adopté par la commission n° 266/5 du 1^{er} août 1996.

Session ordinaire 1996-1997

Chambre des représentants.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 8 et 10 octobre 1996.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants n° 441/1 du 10 octobre 1996. — Rapport n° 441/2 du 7 janvier 1997 de M. Bourgeois. — Texte adopté par la commission n° 441/3 du 7 janvier 1997.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 9 janvier 1997.

(2) *Session ordinaire 1995-1996*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition de loi n° 264/1 du 23 novembre 1995, déposée par M. Duquesne. — Amendements n° 264/2 à 4. — Rapport n° 264/5 du 1^{er} août 1996 de M. Vandeurzen. — Texte adopté par la commission n° 264/6 du 1^{er} août 1996.

Session ordinaire 1996-1997

Chambre des représentants.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance des 8 et 10 octobre 1996.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants n° 439/1 du 10 octobre 1996. — Amendements n° 439/2. Rapport n° 439/3 du 7 janvier 1997 de M. Bourgeois. — Texte adopté par la commission n° 439/4 du 7 janvier 1997. — Amendements n° 439/5.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 9 janvier 1997.

(1) *Gewone zitting 1995-1996*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsvoorstel nr. 266/1 van 23 november 1995, ingediend door de heer Duquesne. — Amendementen nr. 266/2 tot 3. — Verslag nr. 266/4 van 1 augustus 1996 door de heer Vandeurzen. — Tekst aangenomen door de commissie nr. 266/5 van 1 augustus 1996.

Gewone zitting 1996-1997

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 8 en 10 oktober 1996.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 441/1 van 10 oktober 1996. — Verslag nr. 441/2 van 7 januari 1997 door de heer Bourgeois. — Tekst aangenomen door de commissie nr. 441/3 van 7 januari 1997.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 9 januari 1997.

(2) *Gewone zitting 1995-1996*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsvoorstel nr. 264/1 van 23 november 1995, ingediend door de heer Duquesne. — Amendementen nr. 264/2 tot 4. — Verslag nr. 264/5 van 1 augustus 1996 door de heer Vandeurzen. — Tekst aangenomen door de commissie nr. 264/6 van 1 augustus 1996.

Gewone zitting 1996-1997

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 8 en 10 oktober 1996.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 439/1 van 10 oktober 1996. — Amendementen nr. 439/2. — Verslag nr. 439/3 van 7 januari 1997 door de heer Bourgeois. — Text aangenomen door de commissie nr. 439/4 van 7 januari 1997. — Amendementen nr. 439/5.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 9 januari 1997.

Art. 2. L'article 195, alinéa premier, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance qui ont exercé, pendant une période minimale de trois ans, les fonctions de juge ou de magistrat du ministère public, peuvent être appelés à siéger seuls.

Toutefois, tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance peuvent, après que l'avis écrit et motivé du procureur du Roi et du bâtonnier de l'Ordre des avocats ait été demandé, être appelés à siéger seuls, quelle que soit leur ancienneté, en cas de nécessité constatée par le président du tribunal de première instance. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du Sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Art. 2. Artikel 195, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door wat volgt :

« Alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg die gedurende ten minste drie jaar het ambt van rechter of van magistraat van het openbaar ministerie hebben uitgeoefend, kunnen als enige rechter zitting houden.

Na het schriftelijk en met redenen omklede advies van de procureur des Konings en van de stafhouder van de Orde van advocaten te hebben gevraagd, kunnen evenwel alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg, ongeacht hun ancienniteit, als enige rechter zitting houden, wanneer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de noodzaak daarvan aantoot. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 513

IC - 97/16070]

13 MARS 1997. — Arrêté ministériel portant des mesures spéciales temporaires en vue de la prévention de la peste porcine classique

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995, notamment l'article 9bis;

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, modifié par les arrêtés royaux des 20 avril 1982, 31 janvier 1990, 22 mai 1990, 14 juillet 1995 et 31 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1992 relatif aux contrôles vétérinaires et zootechniques applicables aux échanges intracommunautaires de certains animaux vivants et produits, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire;

Vu l'arrêté ministériel du 5 février 1997 portant des mesures spéciales temporaires en vue de la prévention de la peste porcine classique, modifié par les arrêtés ministériels des 12 février 1997 et 17 février 1997;

Vu la Décision 97/116/CE de la Commission du 11 février 1997 concernant certaines mesures de protection contre la peste porcine classique en Allemagne;

Vu la Décision 97/122/CEE de la Commission du 14 février 1997 concernant certaines mesures de protection contre la peste porcine aux Pays-Bas;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'évolution de la situation de la peste porcine classique en Allemagne et aux Pays-Bas rend urgente la prise de mesures spéciales temporaires en vue de la surveillance des exploitations dans lesquelles des porcs originaires de l'Allemagne et des Pays-Bas sont introduits,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'introduction de porcs d'élevage et de rente en provenance des régions d'Allemagne et des Pays-Bas reprises en annexe est interdite.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 97 — 513

IC - 97/16070]

13 MAART 1997. — Ministerieel besluit houdende bijzondere tijdelijke maatregelen ter voorkoming van klassieke varkenspest

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995, inzonderheid het artikel 9bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende klassieke varkenspest en de Afrikaanse varkenspest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 april 1982, 31 januari 1990, 22 mei 1990, 14 juli 1995 en 31 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1992 betreffende de veterinaire en zoötechnische controles die van toepassing zijn op het intracommunautaire handelsverkeer van sommige levende dieren en producten, inzonderheid het artikel 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 februari 1997 houdende bijzondere tijdelijke maatregelen ter voorkoming van klassieke varkenspest, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 12 februari 1997 en 17 februari 1997;

Gelet op de Beschikking 97/116/EG van de Commissie van 11 februari 1997 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Duitsland;

Gelet op de Beschikking 97/122/EEG van de Commissie van 14 februari 1997 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Nederland;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de evolutie van de situatie van de klassieke varkenspest in Duitsland en Nederland het nemen van de bijzondere tijdelijke maatregelen van toezicht op bedrijven waar varkens afkomstig uit Duitsland en Nederland worden aangevoerd, dringend noodzakelijk maakt,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Het binnenbrengen van fok- en gebruiksvarkens uit de gebieden in Duitsland en Nederland vermeld in bijlage is verboden.